



## EUROPÄISCHE KOMMISSION

GD Beschäftigung, soziale Angelegenheiten und Chancengleichheit

Sozialschutz und soziale Eingliederung

**Soziale Eingliederung, soziale Aspekte der Migration, Integration der sozialpolitischen Maßnahmen**

Brüssel, den 23. May 2006

### **Ausschreibung VT/2006/002**

## **Finanzdienstleistungen und Vermeidung Finanzieller Ausgrenzung**

#### **1. WANN IST DAS ABGABEDATUM?**

Die Frist, um Angebote einzureichen, ist der 23. Juni 2006. Eine Berichtigung ist in TED veröffentlicht worden: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:91448-2006:TEXT:EN:HTML>

#### **2. MUß DAS SEMINAR IN BRÜSSEL STATTFINDEN ?**

Wie in Absatz 7.2 der Leistungsbeschreibung vorgesehen, muß das Seminar in Brüssel stattfinden.

#### **3. Ist die Anzahl der untersuchten Länder ein Bewertungskriterium (mindestens 8)?**

Die Anzahl von Ländern ist kein direktes Kriterium für die Bewertung, aber sie ist, sowie die Auswahl der Länder, Teil des Kriteriums: "*Qualität und Eignung der für die Durchführung der Arbeiten vorgeschlagenen Strategie*".

#### **4. Sind die Kosten für das Seminar bzw. der Teilnehmer Bestandteil des Finanzangebots bzw. sollen die Kosten im Rahmen des Finanzangebots unter Teil A „direkte Kosten (sonstiges)“ oder Teil B angeführt werden?**

Alle Kosten für das Seminar, außer den Kosten für das Personal der Kommission, müssen vom Bieter getragen werden. Diese Kosten sollen deshalb Teil des Gesamtpreises sein und, als alle anderen Kosten für den Vertrag, unter Teil A des Angebotes erwähnt und detailliert werden.

#### **5. Gibt es ein Modell für CVs?**

Nein, es gibt kein spezifisches Modell für CVs. Es wird darauf hingewiesen, dass CVs 3 Seiten nicht überschreiten dürfen.

**6. Was ist bei der Bewertung mit Strategie für die Durchführung der Arbeit gemeint?**

Das Auswahl Komitee wird bewerten, in welchem Ausmaß die vorgeschlagene Strategie die Studie durchzuführen, relevant und angebracht ist.

**7. Wie fließen CV's und Projektreferenzen in die Bewertung ein?**

CVs, und Referenzen von Projekten zielen darauf ab, die technische Kapazität zu bewerten, das ein Auswahlkriterium ist. Erst wenn die Auswahlkriterien (Absatz 12) erfüllt sind, wird das Angebot hinsichtlich der Zuschlagskriterien untersucht

**8. Muss die Konsortialvereinbarung dem Angebot beigelegt werden?**

*Hinweis auf Absatz 10 der Leistungsbeschreibung, wenn eine Partnerschaft oder ein Konsortium beabsichtigt sind, sollte seine Zusammensetzung spezifiziert werden, und die Kriterien, die unter Punkt 12 aufgelistet sind, sollten für jedes einzelne Mitglied der Partnerschaft detailliert werden. Darüber hinaus muss eines der Mitglieder des Zusammenschlusses als Hauptvertragsnehmer benannt werden, der die Gesamtverantwortung gegenüber der Kommission im Hinblick auf das Angebot als auch – bei Zuschlag – für den Vertrag übernimmt. "*

Das Abkommen muss der Kommission nicht unterbreitet werden.

**9. Bezieht sich das Kriterium der finanziellen Leistungsfähigkeit eines Konsortialmitglieds immer auf den Gesamtpreis oder aber den auf das Unternehmen entfallenden Anteil**

Die wirtschaftliche und finanzielle Kapazität eines Mitgliedes eines Konsortiums ist im Zusammenhang mit dessen Anteil am Gesamtangebot zu sehen

**10. Dürfen die CV's Anhänge enthalten, die zusätzlich zu den 3 Seiten angefügt werden und besteht hier eine Seitenbegrenzung?**

Nein, siehe Frage 5.

**11. Müssen Erklärungen und Finanzdokumente von allen Konsortialpartnern eingereicht werden?**

Ja. Siehe Frage 8 oben und Absatz 10 der Leistungsbeschreibung.

**12. An welcher Stelle muss die abschließende Unterschrift des gesetzlichen Vertreters im Angebot erfolgen und muss das gesamte Angebot initialisiert werden?**

Das Begleitschreiben und das Finanzangebot sollen von einer dazu berechtigten Person unterschrieben werden. Das Angebot muss nicht initialisiert werden.

- 13. Point 12.1 of the terms of reference specifies that "The tenderer (or consortium) must provide proof of turnover in the last financial year at least equivalent to 100% of the proposed price of the contract". Does turnover include "operative turnover"**

Yes, "operative turnover" is included" in general turnover

- 14. I am supposed to participate in the consortium for the mentioned tender. Would you please confirm that the annual statements in original language (in Polish) are sufficient?**

The Annual statement in one of the twenty official languages of the EU will be sufficient.

- 15. I shall provide also letter of commitment: - it should be addressed to European Commission, DG Employment [...] and signed by person in charge of my University - is that right?**

Yes, it is right

- 16. What about the letters of commitment from persons that are supposed to cooperate with me, but work in the other Universities?**

Letters of commitment from other persons have to be addressed to the European Commission

- 17. As a State university, we are a public body. Considering that we will not be the main proposer/contractor, what kind of documents will we be supposed to submit? I'm referring in particular to the documents from the judicial authority about criteria of exclusions.**

Please note that Selection & Exclusions criteria concern the main proposer/contractor (point 11.-12.)

- 18. Moreover, the paragraph on Selection criteria (12.1) provides that each member of a consortium shall have to submit a profit and loss account; this would be impossible for us, due to our accounting system. Have you got any suggestion about this question?**

Please note that Selection & Exclusions criteria concern the main proposer/contractor (point 11.-12.). Partners have to provide professional and technical capacities, upon point 12 of the tender specifications.

- 19. What is the seminar's language? (taken into consideration translation costs)**

The language for the seminar should be selected by the tenderer. However, as no interpretation is foreseen in the specifications, English seems the most appropriate language for communication.

**20. It seems the letter of commitment needs to be prepared by any partner. Is this correct?**

As specified in paragraph 12.2 of the specifications, firm commitments should be submitted by each expert involved in the work programme

**21. Who has to submit the declaration on Honour? The lead company and / or any partner?**

A statement of independence is requested from the lead contractor (paragraph 12.2)

**22. Who has to submit the Bank ID and the Legal entity form?**

The bank ID and Legal entity form shall be submitted by the lead organisation.

**23. Who has to submit the certificate of conduct, confirmation of social insurance contributions, confirmation of trade register?**

The different documents foreseen in paragraph 11, "Exclusion criteria and supporting documents" shall be submitted by the lead organisation.

**24. Does each member of the consortium have to submit financial certificates e.g. profit and loss, balance sheets?**

Financial certificates are aimed to prove the financial capacity of the bidder. Therefore, if the lead organisation can demonstrate that it has the financial capacity by itself, we can accept that the other partners do not submit financial certificates. Otherwise, each member of the consortium has to submit financial statements.

**25. Do Public Universities, partners in a consortium, have to submit financial statements?**

See also above question 24. Public bodies are not exempted to submit financial statements; they are supposed to submit the documents required by their statutes and/or the national law applicable. Furthermore the statutes should also show that they are legally considered as public bodies. However, as mentioned above in question 24, if the organisation designed as leader in a consortium can demonstrate that it has the financial capacity by itself, we can accept that the other partners do not submit financial certificates.